

MARVEL

DAREDEVIL™



DER MANN OHNE FURCHT

MILLER • ROMITA JR.

panini comics



DAREDEVIL

DER MANN OHNE FURCHT





TEUFELSKERL

VON THOMAS WITZLER

Als sich **Frank Miller** und **John Romita Jr.** 1993 ans Werk

machten, die Wurzeln von **Daredevil** detailliert ans Licht zu bringen, hatten sie große Fußstapfen zu füllen.

Der Mann ohne Furcht ist seit jeher der Lieblingsheld seines Schöpfers

Stan Lee. Inspiriert von den Fähigkeiten eines blinden Romandetektivs namens **Duncan Maclain** hatte er den "Teufelskerl" 1964 gemeinsam mit **Bill Everett**, dem Erfinder des **Sub-Mariner**, entworfen. Aus der Idee ging nicht nur ein Klassiker der Comic-Kunst hervor, sondern die vermutlich beste Ursprungsgeschichte, die je unter dem Banner Marvel erschienen ist.

Das Risiko, sich bei der Neufassung im Dickicht bewährter Muster zu verheddern, war groß. Doch Miller hatte dem Charakter bereits Ende der 70er bis Mitte der 80er neues Leben eingehaucht. Als Autor und Zeichner in Personalunion führte er zahlreiche zukunftsweisende Elemente ein, wie **Matt Murdocks** Jugendliebe **Elektra**, seinen Tutor **Stick**, die Ninjas der **Hand** und Erzfeind **Wilson Fisk** – ursprünglich ein Widersacher von **Spider-Man**. Nach dreijähriger Pause krönte Miller seine Arbeit schließlich mit dem Meilenstein DAREDEVIL: AUFERSTEHUNG. Der vom Schicksal gebeutelte Boxersohn aus Hell's Kitchen war dank Miller endlich im Olymp der Comic-Szene angelangt. Etwas, das selbst Übervater Lee nie gelungen war.

Parallel schoss auch Millers Popularität durch die Decke und er wandte sich neuen Aufgaben zu. Dennoch ließ er nicht ganz von seiner Erfolgsfigur ab. Durch ergänzende Mosaiksteinchen schmückte Miller den Mythos Murdock mit furiosen Elektra-Projekten weiter aus. Das Herzstück folgte ganz zum Schluss. Als hätte er es immer so geplant, nahm er die wichtigsten Puzzleteile seines Vermächtnisses und setzte dort an, wo 1964 alles begonnen hatte. Miller war am Ziel. Der Kreis hatte sich geschlossen. Für seine letzte DD-Story *The Man without Fear* holte er mit Romita Jr. und **Al Williamson** zwei wahre Könner ins Boot. Romitas dynamischer Stil verlieh Millers Worten Wucht und Williamson tauchte sie mit filigranem Strich in düstere Schatten. Am Ende hatte der Schüler den Meister mit seiner eigenen Waffe entthront.

FRANK MILLER

Autor

JOHN ROMITA JR.

Zeichner

AL WILLIAMSON

Tusche

CHRISTIE SCHEELE

Farben

ELLETI
Lettering

AXEL ALONSO
Chefredakteur USA

ROBERT SYSKA
Übersetzung

JOE QUESADA
Chief Creative Officer USA

TOM BREVOORT
RALPH MACCHIO
MATT IDELSON
Redaktion USA

DAN BUCKLEY
Herausgeber USA

ALAN FINE
Produzent USA

DAREDEVIL: DER MANN OHNE FURCHT erscheint bei **PANINI COMICS**, Rotebühlstr. 87, D-70178 Stuttgart. Geschäftsführer **Hermann Paul**, Publishing Director Europe **Marco M. Lupoi**, Finanzen **Felix Bauer**, Marketing Director **Holger Wiest**, Marketing **Fabio Cunetto**, **Thorsten Kleinheinz**, Vertrieb **Alexander Bubenheimer**, Logistik **Ronald Schäffer**, PR/Presse **Steffen Volkmer**, Publishing Manager **Lisa Pancaldi**, Redaktion **Tommaso Caretti**, **Carlo Del Grande**, **ENZA**, **Harald Gantzberg**, **Christian Grass**, **Oriol Schreiber**, **Monika Trost**, **Daniela Uhlmann**, **Thomas Witzler**, Übersetzung **Robert Syska**, **Reinhard Schweizer**, Proofreading **Giuseppina Torrisi**, Lettering **Elleti**, grafische Gestaltung **Marco Paroli**, Art Director **Mario Corticelli**, Redaktion Panini Comics **Annalisa Califano**, **Beatrice Doti**, Prepress **Francesca Aiello**, **Andrea Bisi**, Repro/Packager **Alessandro Nalli** (coordinator), **Mario Da Rin Zanco**, **Valentina Esposito**, **Luca Ficarelli**, **Paolo Garofalo**, **Simone Guidetti**, **Linda Leporati**, **Ivano Martin**, **Fabio Melatti**, **Ilaria Tavoni**. Deutsche Edition bei Panini Verlags-GmbH unter Lizenz von Marvel Characters B.V. Cover von **John Romita Jr.**, *Daredevil: The Man without Fear* HC; Variant-Cover von **John Romita Jr.**, *Daredevil: The Man without Fear* TPB. Für die digitale Ausgabe: Supervision **Carlo Del Grande**, Grafik und Layout **Andrea Lusoli**.

Digitale Ausgaben: ISBN 978-3-7367-2669-7 (.pdf) / ISBN 978-3-7367-2668-0 (.epub)

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

MARVEL
marvel.com

© 2015 MARVEL

DAREDEVIL: THE MAN WITHOUT FEAR 1

MARVEL
COMICS

\$2.95 US
\$3.75 CAN

#1
OCT

02576

FRANK
MILLER

JOHN
ROMITA JR.

AL
WILLIAMSON

CHRISTIE
SCHEELE

JOE
ROSEN



A young man with bright orange hair is sitting on a black metal fire escape. He is wearing a white t-shirt, blue jeans, and black sneakers with white laces. He is leaning forward with his right arm resting on the railing and his left hand near his face. The background shows a dense city street with multi-story buildings, many with fire escapes. A large, bright sun is in the sky. The scene is set in a vibrant, stylized comic book environment.

DAS VIERTEL HELL'S KITCHEN IN
MANHATTAN. ES IST SOMMER.

DIE TAGE SIND HELL
UND HEISS UND
VOLLER UNFUG.

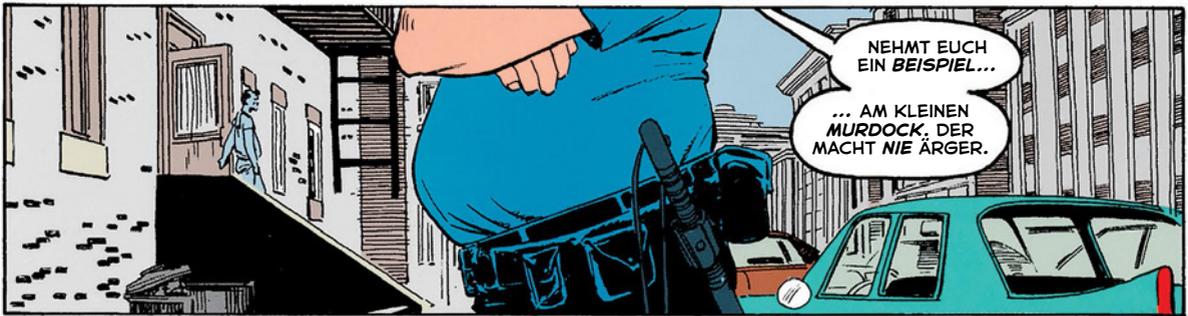
DIE NÄCHTE SIND
KÜHL UND ERFÜLLT
VOM BRUMMEN EINER
STADT, DIE IHN RUFT.
IHN... MATT MURDOCK.

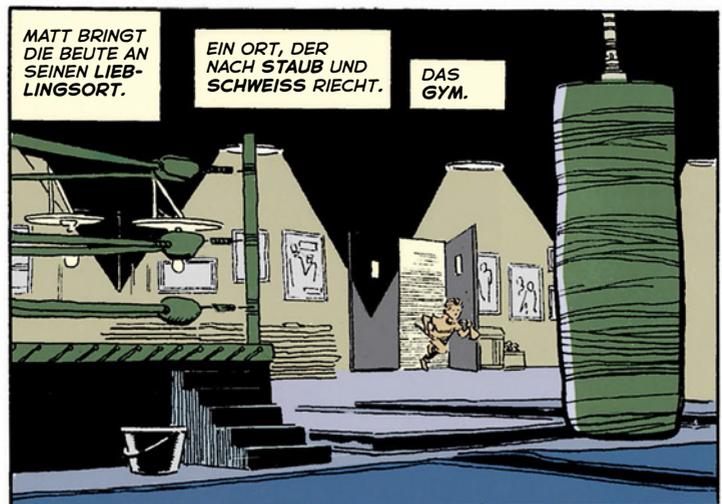
ES IST EIN VER-
SPRECHEN, DAS
ER NOCH NICHT
VERSTEHT.

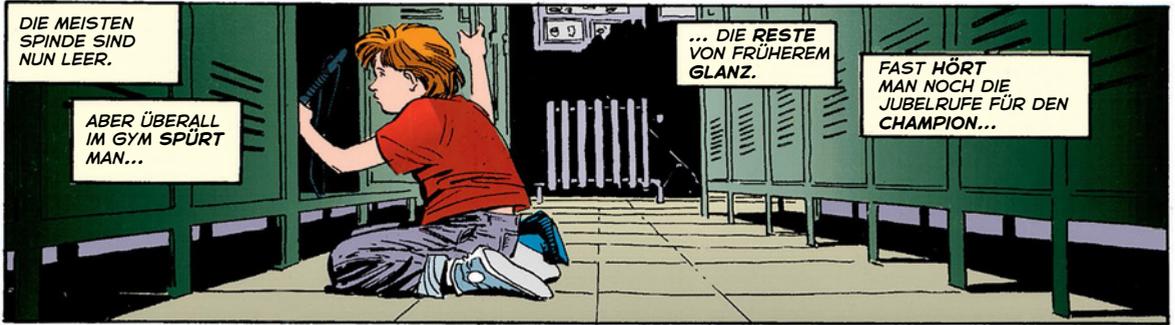
BALD WIRD DAD
IHN HEREINRUFEN.
ER WIRD IM BETT
LIEGEN, ZUM HIM-
MEL SEHEN...

... UND AUF
DEN MORGEN
WARTEN.

FÜR MEHR
UNFUG.





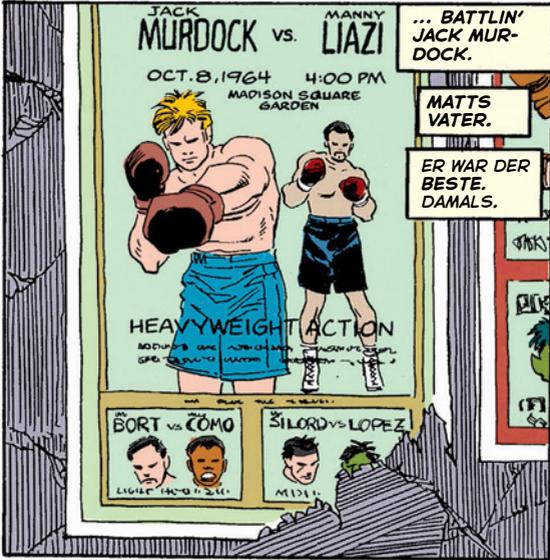


DIE MEISTEN SPINDE SIND NUN LEER.

ABER ÜBERALL IM GYM SPÜRT MAN...

... DIE RESTE VON FRÜHEREM GLANZ.

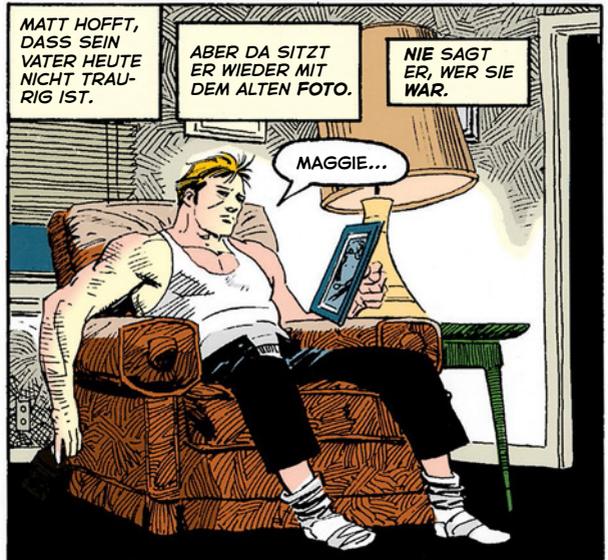
FAST HÖRT MAN NOCH DIE JUBELRUFE FÜR DEN CHAMPION...



... BATTLIN' JACK MURDOCK.

MATTS VATER.

ER WAR DER BESTE. DAMALS.



MATT HOFFT, DASS SEIN VATER HEUTE NICHT TRAU- RIG IST.

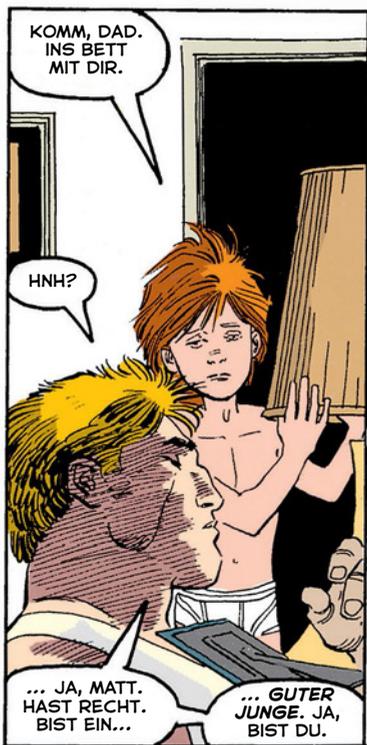
ABER DA SITZT ER WIEDER MIT DEM ALTEN FOTO.

NIE SAGT ER, WER SIE WAR.

MAGGIE...



... ES TUT MIR... SO LEID...

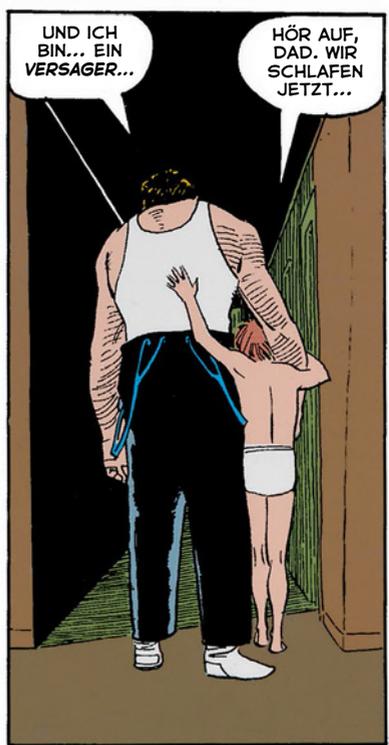


KOMM, DAD. INS BETT MIT DIR.

HNH?

... JA, MATT. HAST RECHT. BIST EIN...

... GUTER JUNGE. JA, BIST DU.



UND ICH BIN... EIN VERSÄGERER...

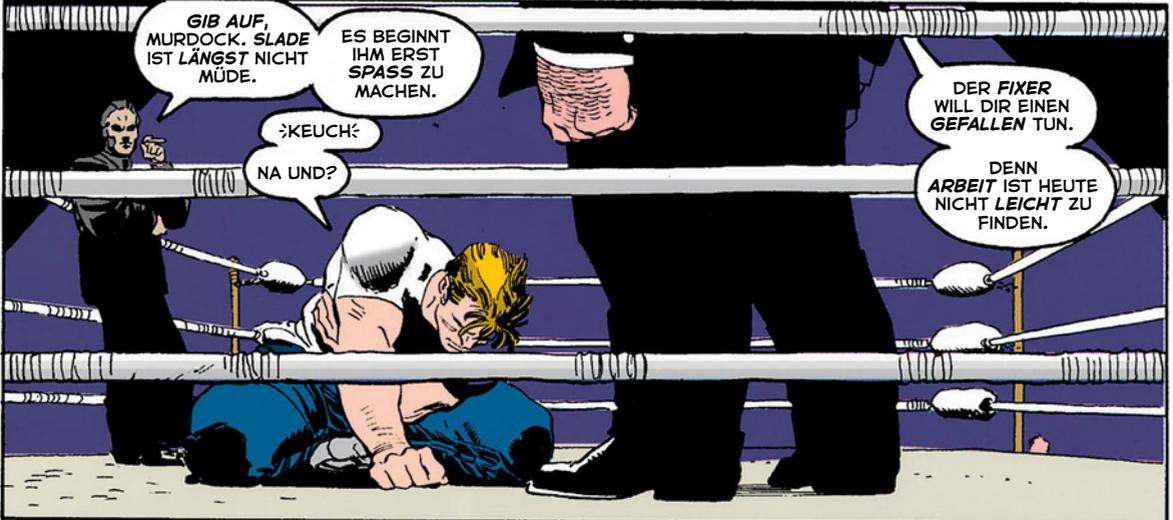
HÖR AUF, DAD. WIR SCHLAFEN JETZT...



DAS GYM.

WO JACK MURDOCK
GERADE ZU BODEN
GEHT...

WHUDD
WHUDD
WHUDD



GIB AUF,
MURDOCK. SLADE
IST LÄNGST NICHT
MÜDE.

ES BEGINNT
IHM ERST
SPASS ZU
MACHEN.

>KEUCH<

NA UND?

DER FIXER
WILL DIR EINEN
GEFALLEN TUN.

DENN
ARBEIT IST HEUTE
NICHT LEICHT ZU
FINDEN.

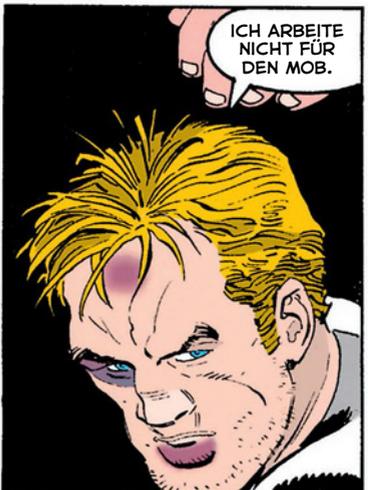


NEIN, ICH--

OH
DOCH.



DU WIRST FÜR MICH
SCHULDEN EINTREI-
BEN... ODER DU
STIRBST.



ICH ARBEITE
NICHT FÜR
DEN MOB.



LASS MICH
AUSREDEN, MURDOCK.
DU WIRST UNBEZAHLTE
SCHUTZGELDER
EINTREIBEN.

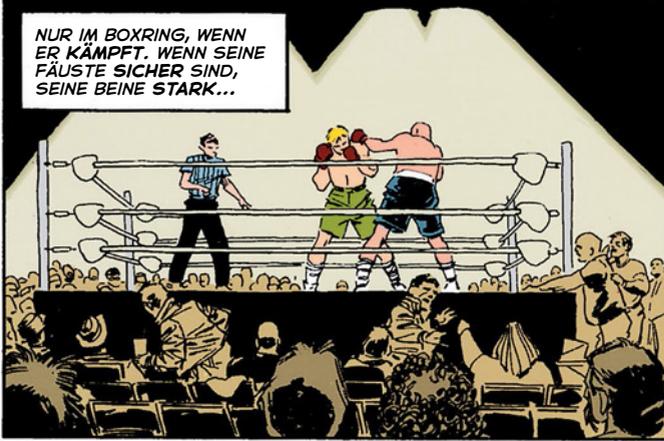
ODER MIT DIR
STIRBT... DEIN JUNGE.
DER KLEINE MATT.

NUR MANCHMAL
HASST SICH
JACK MURDOCK
NICHT.

... WENN
ER WIEDER
ER SELBST
IST...

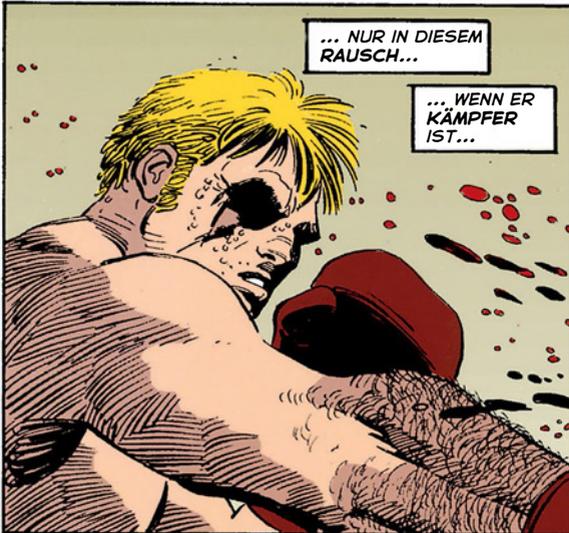
... UND VERGISST,
WAS ER NOCH
TUT...

NUR IM BOXRING,
WENN
ER KÄMPFT. WENN SEINE
FÄUSTE SICHER SIND,
SEINE BEINE STARK...



... NUR IN DIESEM
RAUSCH...

... WENN ER
KÄMPFER
IST...



... UND KEIN
VERBRECHER.



WENN ER
CHAMPION IST.



UND KEIN
LUMP.





ABER ES BRINGT ESSEN AUF DEN TISCH. FÜR MATT NEUE SCHUHE.

DER PREIS: JACK MURDOCKS SEELE.

MORALES ZAHLT NUR DIE HÄLFTE, FIXER.

FÜR DICH MISTER FIXER, MURDOCK.

UND DIE HÄLFTE IST NICHT ALLES. SAG ES IHM.



ZU HAUSE. BEI MATT.

VERSPRICH ES MIR.

ABER ICH KANN NICHT NUR LERNEN.

DIE ANDEREN NENNEN MICH WASCHLAPPEN, DAD.

ICH WÜRDIE SIE AM LIEBSTEN SCHLAGEN... WIESO DARF ICH DAS NICHT?



DU HÄTTEST SIE AUCH GESCHLAGEN. UND WIE.

JA. HÄTTE ICH.



UND SCHAU, WAS AUS MIR GEWORDEN IST.

WIR SCHULDEN ES DEINER MUTTER, MATT. DU MUSST ETWAS BESONDERES WERDEN. NICHT SO WIE ICH.

VERSPRICH ES MIR.



ER VERSPRICHT ES.

ABER EINIGE WOCHEN SPÄTER, ALS DIE NEW YORKER HITZE FAST UNERTRÄGLICH WIRD...



... IST MATT MURDOCKS
NATUR STÄRKER ALS
SEIN WILLE.

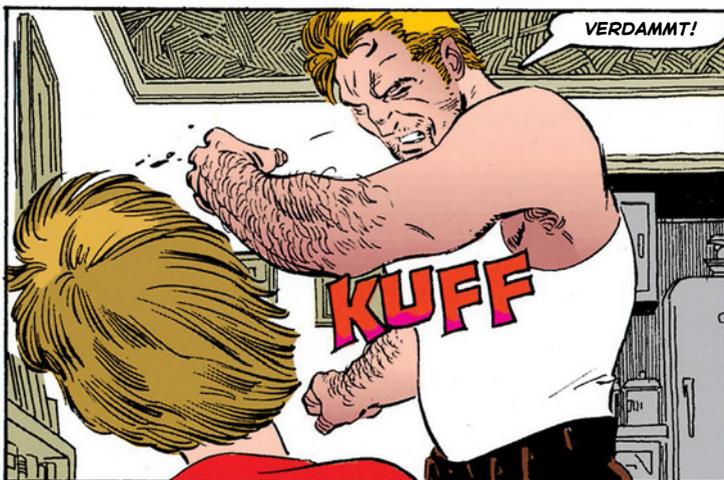
DAD!
ICH HAB'S BILLY
ENDLICH GEZEIGT.

ER HAT MICH
GESTOSSEN, UND ICH
IHN AUCH.



DANN EINE GERADE,
UND ER LAG AM BO-
DEN. WAR KLASSE!

VERDAMMT.



VERDAMMT!



DAD BRICHT IN TRÄNEN AUS,
BEREUT ES. DOCH MATT RENNT
FORT, DURCH DIE STADT,
ZIELLOS.

ER HAT MICH
GESCHLAGEN.
MATT FASST
ES NICHT.

DAD HAT
MICH...

DAS WAR
UNRECHT.

... GE-
SCHLAGEN.



ABER WENN SOGAR
DAD UNRECHT TUT,
DANN AUCH ALLE
ANDEREN. JA, ALLE.

ABER DAS DARF NICHT
SO SEIN. DESHALB
BRAUCHT MAN REGELN.
GESETZE.

EINE EINSAME,
LANGE NACHT
ENTSCHEIDET
SEINE ZUKUNFT.

ER WIRD
DIE REGELN
STUDIEREN.

UND DIE
GESETZE.



EIN HAR-
TER ENT-
SCHLUSS.

JEDEN ABEND-- JE-
DES WOCHENENDE--
MUSS MATT SICH
BEHERRSCHEN, IM
ZIMMER ZU BLEIBEN...



... UND NICHT
AUF DEN ENDLO-
SEN SPOTT ZU
ACHTEN.

DAS SCHLIMMS-
TE IST DIESER
SPITZNAME.

KOMM RAUS, DU
"TEUFELSKERL".

DAREDEVIL!



PAUSEN WERDEN ZUR
HÖLLE.

ABER MATT KÄMPFT
NICHT.

ER DARF ES
NICHT.

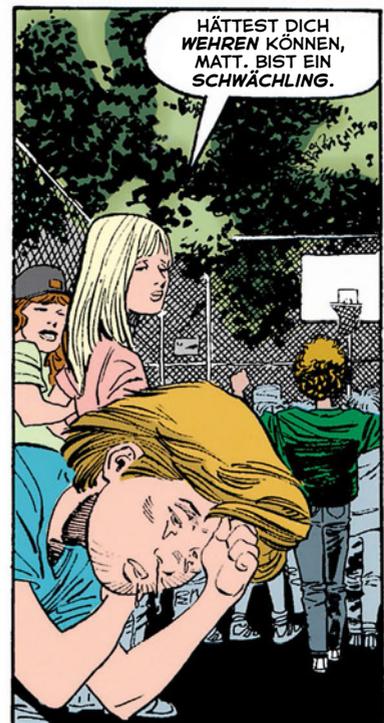
UND WIEDER
RUFEN SIE...

DAREDEVIL



DAREDEVIL

DAREDEVIL



HÄTTEST DICH
WEHREN KÖNNEN,
MATT. BIST EIN
SCHWÄCHLING.



SEIN LIEB-
LINGSORT.

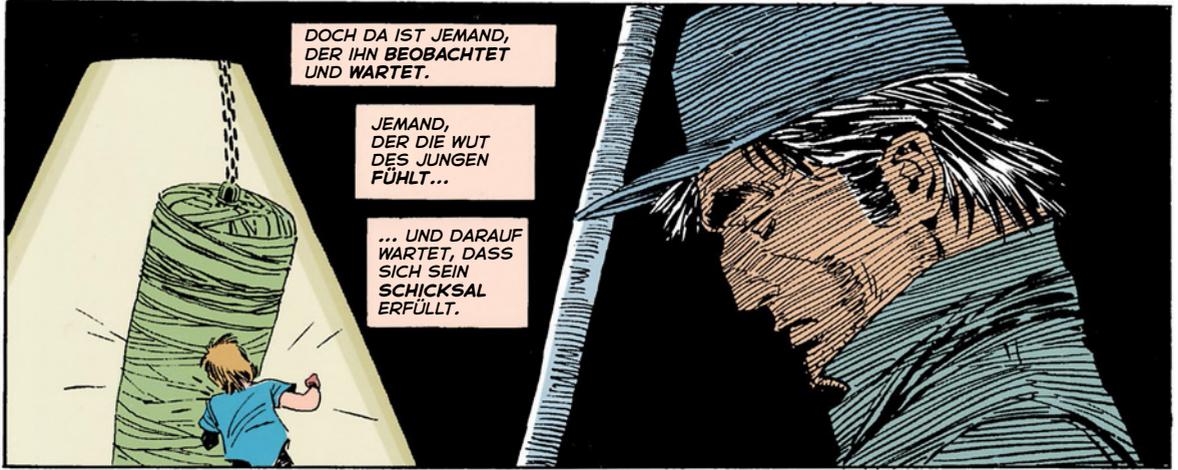
DAS GYM.

ENDLOSE
STUNDEN
AM...

SAND-
SACK.

FÄUSTE
SCHLAGEN...

... WIE TROMMELFEUER
DARAUF EIN... BEGLEI-
TET VON WÜTENDEM
SCHLUCHZEN...



DOCH DA IST JEMAND, DER IHN BEOBACHTET UND WARTET.

JEMAND, DER DIE WUT DES JUNGEN FÜHLT...

... UND DARAUF WARTET, DASS SICH SEIN SCHICKSAL ERFÜLLT.



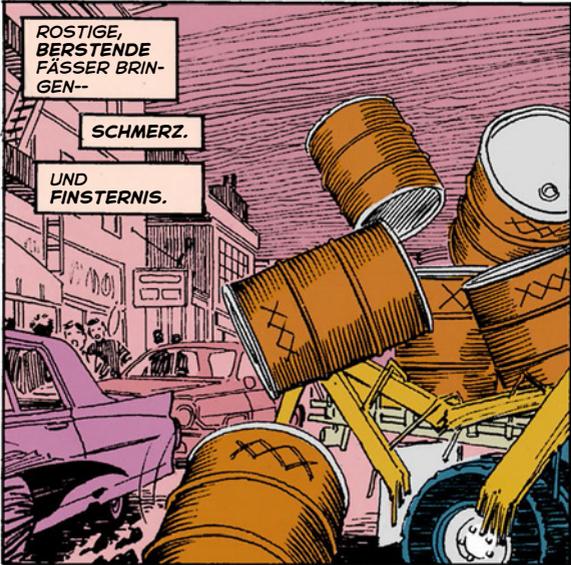
DANN DER TAG, DEN MATT NIE VERGESSEN WIRD.

DEN LETZTEN, DEN ER SIEHT.

EIN BLINDER MANN-- EIN ÜBERLADENER LASTWAGEN--



-- EINE BLITZSCHNELLE ENTSCHEIDUNG.



ROSTIGE, BERSTENDE FÄSSER BRINGEN--

SCHMERZ.

UND FINSTERNIS.



MEIN GOTT, DER JUNGE! SEIN GESICHT-- SEINE AUGEN--

DAS ZEUG IN SEINEN AUGEN--

-- IST ES RADIOAKTIV?

JA...

... JA, ES PULSIERT
DURCH SEINE ADERN.
ES VERWANDELT IHN.

SEIN BLUT.
ES BRENNT...



... ES POCHT
MIT MÄCHTIGEN
SCHLÄGEN,
HÄMMERT IN
SEINEM KOPF.

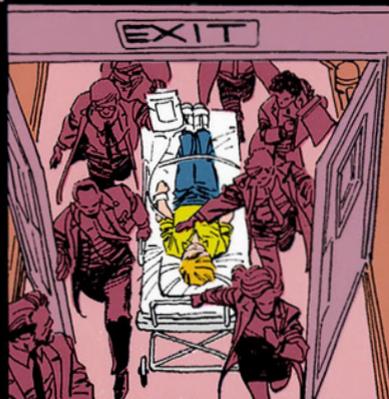
FURCHTBARE
SCHMERZEN.

ER WEISS NICHT,
WO ER IST.



SCHMIRGELPAPIER REIBT
SEINE HAUT-- NEIN-- KEIN
SCHMIRGELPAPIER.
TÜCHER-- LEINEN.

UND DIE GERÜCHE. SO
SCHARF. UND BEISSEND.



KRANKENHAUS.
JA, DORT MUSS ER SEIN.

LEUTE KOMMEN UND
GEHEN. RIECHEN NACH
SCHWEISS... NACH
GEGESSENEM... NACH
FISCHSOSSE UND
HALB VERDAUTEN EIERN.



SIE STECHEN IHN MIT NADELN
UND BETÄUBEN IHN. ES NÜTZT
NICHTS. ER WEISS, SIE ZER-
SCHNEIDEN SEIN GESICHT.

FURCHTBARE
SCHMERZEN.



UND ER WILL NUR
STERBEN.



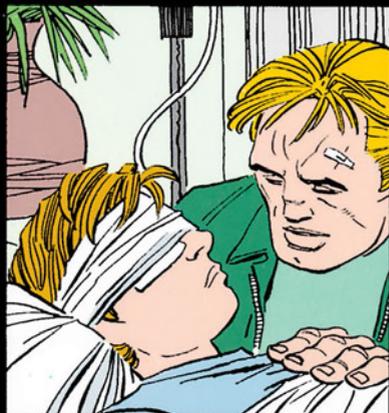
ABER ER LEBT.
ALSO MUSS ER
ZURECHTKOMMEN.

MIT DIESEM HÖREN,
FÜHLEN, RIECHEN.



WAS IST MIT
IMM PASSIERT?

WAS IST ER
GEWORDEN?



DAD VERSTEHT ES
NICHT. NIEMAND
VERSTEHT ES.

AUSSER DIESER
FRAU. DIE ER
NICHT KENNT.



SIE BERUHIGT IHN. SIE
NENNT DIESE VERRÜCKTEN
SINNE EINEN SEGEN.
ER MUSS VERSPRECHEN,
SIE GEHEIM ZU HALTEN.
AUCH VOR DAD.

SIE KÜSST SEINE
STIRN. IHRE LIPPEN...
ZART... VOLLER LIEBE.



UND ETWAS HARTES
HÄNGT UM IHREN HALS...

ES IST... EIN KREUZ.
AUS GOLD.

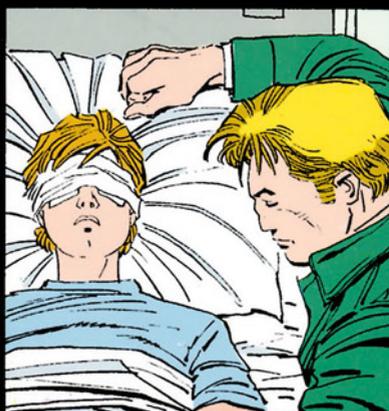


SIE GEHT. NIMMT
IHR GEHEIMNIS
MIT SICH.

ER FÜHLT SICH RU-
HIGER. STÄRKER.

ER WIRD
ES ÜBER-
LEBEN.

ER WIRD
ES ÜBER-
LEBEN.



WOCHEN SPÄTER.

MATT HÖRT DAS FAUCHEN VON ZWEI KATZEN-- SECHS STRASSEN WEITER.

ER FOLGT EINEM STREIT IN EINEM VOLLEN RESTAURANT. ISOLIERT DIE STIMMEN. KEIN WORT ENTGEHT IHM.

DOCH NICHTS ÜBERTÖNT DIE STIMMEN HINTER IHM...

... EINE TRAGÖDIE, MR. MURDOCK. UNSER TIEFSTES BEILEID. ABER SIE MÜSSEN VERSTEHEN, DASS UNSERE GESELLSCHAFT KEINERLEI SCHULD TRIFFT.

EUER MÜLL HAT DAS GETAN, IHR VERFL--

REDEN WIR KLARTEXT, MURDOCK...